

# UMR 7597/SHESL

## Info bibliographiques

N° 158 -octobre 2007

Rédaction : Elisabeth Lazcano - Université Paris 7, UMR 7597 case 7034, 2 place Jussieu, 75251 Paris cedex 05  
tel : 01 57 27 57 77 - fax : 01 57 27 56 43- email : [elisabeth.lazcano@linguist.jussieu.fr](mailto:elisabeth.lazcano@linguist.jussieu.fr)

### Sommaire :

- Informations sur les parutions récentes
  - Ouvrages
  - Revues

## INFORMATIONS SUR LES PARUTIONS RÉCENTES

### Ouvrages

**Cerquiglini, Bernard**, *Une langue orpheline*, Paris, Editions de Minuit, 2007, coll.: Paradoxe, 228 p., ISBN 9782707319814, prix 21.50 euros.

On a longtemps cherché pour la langue française des origines les plus nobles, justifiant sa grandeur. Découvrir qu'elle provenait d'un latin populaire mêlé de gaulois et de germanique, qu'elle était la moins latine des langues romanes fut un chagrin. On sut toutefois compenser ce manque initial en édifiant un idiome comparable à la latinité enfuie: orthographe savante, lexique refait, grammaire réglée, fonction sociale éminente. C'est pourquoi le français, admirable latin de désespoir, est aussi la plus monumentale des langues romanes. On sut enfin donner à la langue nationale une origine, autochtone, enfin gratifiante. Le parler de l'Île-de-France, dialecte élégant et pur, aurait eu depuis toujours la faveur des écrivains, la protection des princes; il aurait été la source incomparable de l'idiome irriguant la France et le monde. À la fin du XIXe siècle, la science républicaine changea cette légende en savoir positif, offrant au pays meurtri la raison d'admirer son langage et de le répandre. Une langue orpheline est ainsi devenue l'exemple universel de la perfection naturelle que confortent les artistes et les doctes, ainsi que l'identité d'une nation, et sa passion la plus vertueuse.

**Guillaume d'Ockham**, *Intuition et Abstraction*, Textes introduits, traduits et annoté par: David Piché, Paris, Vrin, 2007, coll.: Translatio, 272 p., ISBN 978-2-7116-1806-4, prix: 9 euros.

Le philosophe et théologien anglais Guillaume d'Ockham (v. 1285-1347) a développé une théorie de la connaissance forte et originale à l'intérieure de laquelle il opère une distinction capitale entre intuition et abstraction. Le présent ouvrage offre la toute première traduction française des textes dans lesquels le Venerabilis Inceptor expose sa pensée au sujet des connaissances intuitive et abstractive. L'étude philosophique qui accompagne cette traduction inédite comporte une mise en contexte théorique et une analyse des concepts clefs de la doctrine ockhamienne de la « duplex notitia incomplexa », ainsi qu'une discussion de quelques questions cruciales que celle-ci soulève, notamment: les données sensorielles suffisent-elles à la formation des jugements intellectuels? A quelles conditions une intuition est-elle naturellement produite? Quelles sont les implications gnoseologiques de l'intuition du non-existant? Quel rapport la connaissance abstractivbe entretient-elle avec la singularité et l'existence de son objet?

**Hindret, Jean**, *L'Art de prononcer parfaitement la langue française (1696)*, Villereau (10 rue Meslée, 45170), Association pour un centre de recherche sur les arts du spectacle aux XVIIe et XVIIIe siècles, 2007, 248 p., prix: 42 euros (DVD: 32 euros).

Reproduction de l'exemplaire de la Bibliothèque Universitaire de Lausanne. Fac-simile de *L'Art de prononcer parfaitement la langue française* de Jean Hindret. Peu de bibliothèques détiennent cet ouvrage. Il s'agit de la seconde édition (1687). En deux volumes in-12°, au total 1000 p. environ, elle est de beaucoup plus riche en informations que la première. L'œuvre de Jean Hindret se réclame de la tradition du bon usage selon Vaugelas, elle fourmille d'indications sur la diction des vers et le discours soutenu. Un volumineux chapitre est consacré aux consonnes finales. Cet ouvrage, parmi les diverses sources pour l'étude de la prononciation au XVIIe siècle et son évolution, mérite d'être rendu plus facilement accessible. Disponible en édition papier et DVD.

**Schad, Samantha**, *A Lexicon of Latin Grammatical Terminology*, Pisa, Roma, Fabrizio Serra Editore, 2007, coll.: Studia Erudita, xxvi+460 p., ISBN 978-88-6227-003-8, prix: 150 euros.

The subject of the present study is the terminology of the Latin grammarians. This terminology represents a variety of technical language created and developed for the purposes of grammatical description and analysis. In fact, interest in technical vocabulary in general and in the processes which lead to its formation has been increasing. For Latin in particular, the terminology for a number of technical fields has received attention, e.g. law, medicine and architecture. In addition, for Latin grammar, as for most other disciplines, the situation is complicated by the fact that the Latin terminology is heavily influenced and to a large extent

derived from that of Greek; on the one hand, the Greek model provided an invaluable basis for the creation of the Latin grammatical vocabulary; on the other hand, the description of Latin involves categories and concepts not covered by the Grecian terminology for which some independent linguistic creativity was required.

This Samantha Schad's study presents the Latin grammatical terminology in the form of a lexicon. It thus provides an alphabetical list of grammatical terms with definitions and examples in a format most accessible and useful to the reader. The articles are constructed in line with a basic structure. The use of a template or formal outline to serve as the basis for an article helps to maintain consistency and coherence in the treatment of a wide variety of words. Because of this very variety, however, it was not feasible to construct every single article on the same pattern. Every word is an individual and should be treated as such. In short, the 'template' given is to be understood merely as a guideline, not to be rigidly applied to every entry. This is the structure: Term. English translation, definition or explanation. References and citations from Latin authors, selected to illustrate the following points: classification; definitions; subdivisions or characteristic features, where appropriate; etymologies or explanations of the term; attestation: early attestation of the term in its grammatical sense; collocations; particular points of interest. Corresponding Greek term. Synonyms & antonyms; other related terms. Secondary literature. Non-grammatical sense(s) and attestation of the word.

**Tyard, Pontus de, *Oeuvres complètes. Tome VII: la droite imposition des noms (de recta nominum impositione)***, Sous la direction de Eva Kuhsner, introduction de Jean-Claude Margolin, texte établi par Jean Céard et annoté par Jean-Claude Margolin et Jean Céard, Paris, Honoré Champion, 2007, 704 p., ISBN 9782745313485, prix: 63 euros.

Publié en 1603 à Lyon, chez J. Roussin, et jamais réédité depuis, le *De recta nominum impositione* est la dernière œuvre d'envergure du poète, philosophe et théologien que fut Pontus de Tyard (1521-1605). Le problème de l'imposition des noms se situe pour lui au cœur de la philosophie du langage et rejoint par là toute réflexion sur le rapport entre res et verbum, liée à son tour à la situation d'Adam nominateur vis-à-vis du Créateur. Dans un texte dont la forme n'est pas sans évoquer l'essai montaignien, Tyard tire de maints domaines tant mythologiques que bibliques, historiques et scientifiques des étymologies mettant à l'épreuve, et peut-être en question, son cratylisme platonicien. Car s'affirme aussi dans le *De recta impositione* un humanisme joyeux capable de libre jugement.

**Guentchéva, Zlatka & Jon Landaburu, eds., *L'énonciation médiatisée II. Le traitement épistémologique de l'information: illustrations amérindiennes et caucasiennes***, Louvain, Paris, Peeters, 2007, coll.: Bibliothèque de l'information grammaticale 63, viii+433 p., ISBN 978-90-429-1864-1, prix: 45 euros.

Avec ce recueil qui réunit dix-huit contributions, nous poursuivons la quête collective entreprise dans le volume *L'énonciation médiatisée* où, pour éviter toute confusion conceptuelle et terminologique, une distinction avait été introduite entre médiatif et énonciation médiatisée. Rappelons que, selon cette distinction, le terme de médiatif désigne une catégorie grammaticale qui, fondée sur des oppositions formelles au sein du système grammatical d'une langue, permet à l'énonciateur de présenter « des situations dont il n'assume pas la responsabilité pour en avoir eu connaissance par voie indirecte, d'où la possibilité pour lui de manifester divers degrés de distance par rapport au contenu de son propre message » (Guentchéva 1996: 11). Notons que le médiatif exclut de son champ sémantique tout fait présenté comme un constat ou lié à la perception visuelle, que les degrés de distance que l'énonciateur manifeste à l'égard du contenu propositionnel du message transmis, laissent l'énoncé « en dehors de toute assignation en vrai ou en faux » (ibid.) et qu'il ne relève pas de la modalité épistémique. En revanche, l'énonciation médiatisée n'implique pas nécessairement de procédés grammaticalisés qui s'organisent en un système cohérent au sein de la langue, bien que, dans un contexte particulier, une forme verbale puisse recevoir une valeur médiative ou qu'un élément syntaxique comme certains adverbes ou expressions adverbiales puisse conduire à une interprétation médiative de la phrase. Rappelons également que les contributions au recueil en question attestaient de la complexité du phénomène médiatif, de la variété de procédés morphosyntaxiques et lexicaux mis en œuvre dans l'expression de la notion de médiation (où de médiatisation) et de la relation complexe que la catégorie du médiatif entretient d'une part avec la valeur de résultativité liée au parfait et d'autre part, avec la modalité épistémique. C'est le questionnement sur cette variété de procédés morphosyntaxiques et sur la pertinence de la notion de médiation ou de médiatisation dans d'autres langues du monde qui est à l'origine de ce second volume.

**Matthaios, Stephanos & Peter Schmitter, eds., *Linguistische und epistemologische Konzepte - diachron***, Münster, Nodus Publikationen, 2007, 186 p., ISBN 978-3-89323-294-9, prix: 35.50 euros.

Stephanos Matthaios: Vorwort [S. 9-12]

-- Zeichen- und Bedeutungstheorie -- Stephanos Matthaios: Sprach- und Kulturwandel im Spiegel der griechischen Lexikographie aus Antike und Mittelalter [S. 13-35] // Alessandro Garcea, Angelo Giavatto: Wahrheit und Sprachgebrauch. Zur Wiederverwendung zweier sprachwissenschaftlicher Begriffe zwischen Grammatik, Rhetorik und Philosophie in Rom [S. 37-60]

-- Grammatiktheorie -- Louise Visser: The status of the adverb and the analysis of adverbs of place in Latin grammars of Late Antiquity and the Early Middle Ages [S. 61-76] // Friederike Spitzl-Dupic: Das Adverb in ausgewählten allgemeingrammatischen und sprachphilosophischen Schriften zwischen 1750 und 1815 [S. 77-98] // Barbara Kaltz: Zur Interjektion aus wissenschaftsgeschichtlicher Sicht. Status der Wortart und Subklassifikation [S. 99-113] // Els Elffers: Interjections — on the margins of language [S. 115-138]

-- Wissenschaftstheorie und Methodologie -- Kjell-Åke Forsgren: Naturwissenschaften und Logik als Fremdgut in der Sprachwissenschaft - einige Probleme und Prozesse von der Aufklärung bis heute [S. 139-156] // Jacqueline Léon: Empirism vs. Rationalism revisited. Current Corpus Linguistics and Chomky's arguments against corpus, statistics and information theory in the 1950-1960 [S. 157-175]  
— Index nominum.

**Teubert, Wolfgang & Ramesh Krishnamurty, eds.,** *Corpus Linguistics: Critical Concepts in Linguistics*, London, Routledge, 2007, 2460 p., ISBN 9780415338950, prix: 795 £.

Corpora—large collections of written and/or spoken text stored and accessed electronically—provide the means of investigating language that is of growing importance academically and professionally. Corpora are now routinely used in the following fields:

- the production of dictionaries and other reference materials;
- the development of aids to translation;
- language teaching materials;
- the investigation of ideologies and cultural assumptions;
- natural language processing; and
- the investigation of all aspects of linguistic behaviour, including vocabulary, grammar and pragmatics.

This new six-volume collection from Routledge brings together the most significant articles in the field of corpora, and is arranged thematically. The set also includes a new introduction by the editors, a chronological table and a comprehensive index.

The Major Work is organized as follows:

Volume 1. Foundations—the history of corpus linguistics, 1955–80;

Volume 2. Setting up corpora;

Volume 3. Working with corpora;

Volume 4. Corpus linguistics, lexicology and language teaching;

Volume 5. The theoretical foundation of corpus linguistics;

Volume 6. Corpus linguistics and natural language processing.

## Revues

*Mémoires de la société de linguistique de Paris*, Tradition et rupture dans les grammaires comparées de différentes familles de langues, 2007, 15.

AVANT-PROPOS, 7

PETIT Daniel. Archaïsme et innovation dans les langues indo-européennes, 13

CHAMBON Jean-Pierre. Remarques sur la grammaire comparée – Reconstruction en linguistique romane (situation, perspectives), 57

BOSTOEN Koen et GREGOIRE Claire. La question bantoue: bilan et perspectives, 73

POZDNIAKOV Konstantin. Etudes atlantiques comparatives: questions de méthodologie, 93

PERROT Jean. Méthodologie de la grammaire comparée et comparatisme ouralien, 121

LEMARÉCHAL Alain. Grammaire comparée des langues austronésiennes: que faut-il penser du «grand tournant» de l'après-guerre ? 145